

经典 动漫歌曲 传唱



王帅 编



大连理工大学出版社

经典动漫歌曲 传唱



王帅 编



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

经典动漫歌曲传唱: 汉日对照 / 王帅编. — 大连:
大连理工大学出版社, 2012.9
ISBN 978-7-5611-7235-3

I. ①经… II. ①王… III. ①歌曲—日本—现代—选
集—汉、日 IV. ①J652

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第191834号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84708943 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 128 mm × 185 mm 印张: 5.25 字数: 118 千字
印数: 1~5000

2012年9月第1版

2012年9月第1次印刷

责任编辑: 遆东敏

责任校对: 张海宁

封面设计: 董振巍

ISBN 978-7-5611-7235-3

定价: 15.80 元

前言

我是90后，90后对未来有太多憧憬，顶顶紧要的人生目标就是追求快乐！快乐地学习！快乐地工作！快乐地生活！做个身心健康的快乐的人！

90后的成长历程中，最最亲密的小伙伴是谁？是动漫！无论是天之骄子还是天之骄女都会有这个共同的答案吧？还在摇篮中的时候，爸爸妈妈就给我们播放他们喜欢的动漫歌曲；记忆中，从幼儿园开始直到现在，看动画片几乎成了我们的“日课”。“动漫迷”中不乏有人因看日本动漫而开始学习日语。日语学习就是以看动漫这种轻松快乐的方式开始的。我将从那么多大家喜欢的动漫歌曲中精选出30首经典歌曲，就让这本书成为你我的音响师，引导我们进入经典动漫歌曲的音乐世界，引导我们来到“听歌学日语”的学习乐园。在这个学习乐园里，我们聆听动漫歌曲，师从人气歌手学习日语，回味流金岁月。

聆听动漫歌曲，活力节奏型、轻松治愈型、摇滚金属型、深沉幽怨型……甚至呼吸的时候都能感受到动漫歌曲的经久魅力。

师从人气歌手学习日语，歌手的磁性声线传递给我们的不只是美妙旋律哦，我们还会从中学习到丰富



的日语表达，开口说出令人刮目相看的日语哟。是不是赚了很多呢？

回味流金岁月，让外界任何声音都不要打扰思绪，在流淌的动漫歌曲中回忆童年的“蜡笔小新”，回味曾经的“热血少年”和“美少女”，回味那段千年咏唱的“恋”。

编者

2012年8月



目 录

BRAND NEW WORLD	01	铭记新世界
CHANGE THE WORLD	07	改变世界
Life is like a boat	13	生命如舟
タッチ	19	触碰
ムーンライト伝説	24	月光传说
わが矚たし悪の華	28	吾之洗练恶之花
崖の上のポニョ	34	悬崖上的金鱼公主
君が好きだと叫びたい	39	好想大声说爱你
残酷な天使のテーゼ	45	残酷天使的行动纲领
CHA-LA HEAD-CHA-LA	51	CHA-LA HEAD-CHA-LA
For You	56	祝福你
Life Goes On	62	生命永恒
Resonance	67	理由
チーさな大冒険	72	小小的大冒险
ニイハオ中国	78	你好中国
ハレ晴レユカイ	83	晴天好心情
ゆずれない願い	89	不可出让的愿望
一斉の声	94	一齐歌唱
月の呪縛	99	月之咒缚
青い空に出逢えた	104	蓝天相逢



Again	110	再一次
オラはにんきもの	118	我是红人
さんぽ	124	散步
君がいない夏	128	没有你的夏日
君をのせて	132	载着你
曇天	136	阴天
地上の星座	140	人间的星座
風と丘のバラード	145	风和山的叙事曲
恋焦がれて見た夢	151	热恋时做的梦
恋	157	恋



BRAND NEW WORLD

铭记新世界



かしゆ さくし よしだ やすひで さつきよく よしだ やすひで
◎歌手 D-51 ◎作詞 吉田安英 ◎作曲 吉田安英・IKUMA

はし だ はし だ
走り出せ 走り出せ

そらたか はた
空高く旗かざし

は うみ
果てない この海をこえて

さが め
探しに行こうよ

だれ いま み
誰も未だ 見つけられない

せ かい
世界のキセキを

向前冲 向前冲

向天空高高扬起旗帜

跨越无边无际的大海

探求其中神秘

寻找大家从来未见过的

世界的奇迹



たかな むね おも
高鳴る胸 想いのまま

つ すす
突き進むだけさ

ゆめ お びと のこ あしあと
夢追い人が残す足跡を

あらし よる
どんな嵐の夜も

こころひと
心 一つにすれば

と
越えてゆけるよ

いつだって

はし だ はし だ
走り出せ 走り出せ

そらたか はた
空高く旗かざし

だれ み なみだ
誰にも見せない 涙もあるけれど

お お
追いかけて 追いかけて

ゆめ さ
夢を指すコンパスは

ま す ひとみ
真っ直ぐな瞳さ

た ど
立ち止まらない

Around the world Start me up!

うまくいかず

かべ まえ うご
壁の前で動けなくなつて

なに で き
何も出来ず

か うつむ し せん
くちびる噛み 俯く視線に

怀着雀跃的心情

随心所欲向前冲

沿着追梦之人留下的足迹

就算是暴风雨的夜晚

只要齐心协力

定能冲破艰险

无论何时

向前冲 向前冲

向天空高高扬起旗帜

虽然也会流下不愿示人的泪水

追赶着 追赶着

指示梦想的罗盘针

直率的眼神

我们不会止步

环绕世界 踏上征途!

事不如意

遇到障碍停滞不前

无计可施的我们

紧抿嘴唇低头看

みち さ はな
道に咲いた花が

つよ なないろ えが
強く七色を描いて

ゆ みち いろど
行く道を彩ってくれるのだろう

路上绽放的花

映出七彩斑斓

一定可以让前途更加美丽吧

とき と
時は止まることなく

なが つづ
流れ続けてるのさ

まえ すす あし
前に進もう その足で

时间永不停歇

无情流逝

迈出双脚前进吧

はし だ はし だ
走り出せ 走り出せ

だれ さき
誰よりもその先へ

に だ
逃げ出さなければ

あした
明日をつかめるんだ

お お
追いかけて 追いかけて

め うつ すべ いま
目に映る全て今

ま しろ こころ しろ
真っ白な心に記してゆこう

向前冲 向前冲

冲在最前面

若无法逃脱

就紧紧抓住明天

追赶着 追赶着

如今在眼中映出的一切

铭刻在纯洁的心中

Brand new world Start me up!

铭记新世界 踏上征途!





たとえ暗闇の中

道を見失っても

諦めないで手を伸ばせ 光へと

即使陷入黑暗

迷失了道路

也别放弃 向光芒伸出双手

走り出せ 走り出せ

空高く旗かざし

誰にも見せない 涙もあるけれど

追いかけて 追いかけて

夢を指すコンパスは

真っ直ぐな瞳さ

立ち止まらない

Around the world

向前冲 向前冲

向天空高高扬起旗帜

虽然也会流下不愿示人的泪水

追赶着 追赶着

指示梦想的罗盘针

直率的眼神

我们不会止步

环绕世界

走り出せ 走り出せ

誰よりもその先へ

逃げ出さなければ

明日をつかめるんだ

追いかけて 追いかけて

目に映る全て今

真っ白な心に 記してゆこう

向前冲 向前冲

冲在最前面

若无法逃脱

就紧紧抓住明天

追赶着 追赶着

如今在眼中映出的一切

铭刻在纯洁的心中

Brand new world Start me up!

铭记新世界 踏上征途!

Brand new world Start me up!

铭记新世界 踏上征途!

Brand new world Start me up!

铭记新世界 踏上征途!

单词注释

果てる（はてる）／终；完毕；死

コンパス（kompas）（荷）／罗盘针；圆规

俯く（うつむく）／俯首，垂头，低头，脸朝下

見失う（みうしなう）／看不见；迷失；看丢了

歌曲简介

《铭记新世界》是日本少年热血冒险动画片《海贼王》的主题歌。该动画片由尾田荣一郎的漫画改编而成，于1999年10月20日在日本富士电视台开始播放，至今仍在连载播放，现在《海贼王》于每周日11:00更新（日本电视台播放时间）播出。动画片讲述男主角“草帽”蒙其·D·路飞为了当上“海贼王”而踏上“伟大航道”及其与伙伴的经历。





歌手简介

D-51是由来自日本冲绳的两位年轻男子—22岁的Yasu（本名吉田安英）和20岁的Yu（本名上里优）所组成的组合。2003年6月组成团队，在地方上举办了各种小型演唱会累积经验和人气。随后共有17家唱片公司争相要求与他们签约，最后，D-51与大型唱片公司PONY CANYON正式签约成为职业歌手组合。



CHANGE THE WORLD

改变世界



かしゆ V6 さくし まつもと り え さつきよく わたなべ み き
◎歌手 ◎作詞 松本理恵 ◎作曲 渡邊未來

I want to change the world

かぜ か め
風を駆け抜けて

なに おそ
何も恐れずに

ゆう き え が お いだ
いま勇気と笑顔のカケラ抱いて

我想要改变世界

穿越烈风

毫不畏惧地

今天怀着勇气和笑容的碎片



Change my mind

じょうねつ た
情 熱絶やさずに

たかな みらい
高鳴る未来へ

て の かがや
手を伸ばせば輝けるはずさ

It's wanderland

はいいろ そら かなた
灰色の空の彼方

なに お
何か置いてきた

きみ まよ さが
君は迷いながら捜しつづける

きみ ころふる
君の心震えてた

あす み よ
明日の見えない夜

なに しん
何も信じられず

みみ ふさ きみ で あ
耳を塞ぐ君に出逢えたとき

ほんとう い ぼしよ み
本当の居場所見つけた

なに げ やさ
何気ない優しさがここにある

ぼく め ざ
僕が目覚める

I want to change the world

に ど まよ
二度と迷わない

きみ みらい かたち
君といる未来 形どれば

どこまでも 飛べるさ

Change my mind

改变我的思想

热情不会熄灭

面向令人激动的未来

伸出双手定会闪耀光芒

这里是仙境

灰色天空的彼岸

那里有什么

让你如此迷茫地不停寻找

你的心在颤抖

在看不到明天的夜晚

什么都不能相信

堵住耳朵和你相遇的时候

找到了我真正的归宿

这里有不经意的温柔

让我们醒悟

我想要改变世界

不要再迷惑

想象着有你的未来

飞遍天涯海角

改变我的思想

じょうわつ た
情 熱絶やさずに
し あした
知らない明日へ
つばさ は
翼ひろげ羽ばたけるはずさ
It's wonderland

热情不会停止
向着未知的明天
展开翅膀翱翔
这里是仙境

ぼく おな せ かい
僕は同じ世界を
およ つづ
泳げ続けてる
たが ねが とど ひ
お互いの願いへ届く日まで
みんな 同じ 不安抱えて
ささ
支えあえるよ
た どま しゅんかん
立ち止る瞬間に
み ぼしよ
見つめてるこの場所にいる

我们在同一个的世界里
沉浮
直到达成彼此愿望的那天为止
大家都抱着相同的不安
互相支持
在止步的瞬间
发现就在这里

I want to change the world
この手離さずに
み まも ひとみ う と
見守る瞳を受け止めたら
なん で き
何だって出来るはず
Change my mind
ひとり
一人にさせない
みんなここにいる
どんな事も突き抜けていこう
It's wonderland

我想要改变世界
这双手不会放开
如果停止了守护的眼眸
什么都可能发生
改变我的思想
不会让你一个人
大家都在这里
任何事都无法使我们分离
这里是仙境



I want to change the world

かぜ か め
風を駆け抜けて

なに おそ
何も恐れずに

ゆう き え が お
いま勇気と笑顔のカケラ抱いて

Change my mind

じょうねつ た
情 熱絶やさずに

たか な みらい
高鳴る未来へ

て の
手を伸ばせば

かがや
輝けるはずさ

It's wonderland

我想要改变世界

穿越烈风

毫不畏惧地

今天怀着勇气和笑容的碎片

改变我的思想

热情不会熄灭

向令人激动的未来

伸出双手

定会闪耀光芒

这里是仙境

